

Korach, Torah, July 6, 2024

Numbers 16:1-18:32

(1) Now Korah, son of Izhar son of Kohath son of Levi, betook himself, along with Dathan and Abiram sons of Eliab, and On son of Peleth —descendants of Reuben — (2) to rise up against Moses, together with two hundred and fifty Israelites, chieftains of the community, chosen in the assembly, men of repute. (3) They combined against Moses and Aaron and said to them, “You have gone too far! For all the community are holy, all of them, and יהוה is in their midst. Why then do you raise yourselves above יהוה’s congregation?” (4) When Moses heard this, he fell on his face. (5) Then he spoke to Korah and all his company, saying, “Come morning, יהוה will make known who is [God’s] and who is holy by

במדבר ט"ז:א'-י"ח:ל"ב

(א) וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן־יִצְחָר בֶּן־קֹהַת
בֶּן־לֵוִי וְדָתָן וְאַבִּירָם בְּנֵי אֶלְיָאֵב
וְאוֹן בֶּן־פִּלֶת בְּנֵי רְאוּבֵן: (ב) וַיִּקְמוּ
לִפְנֵי מֹשֶׁה וְאַנְשֵׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
חֲמִשִּׁים וּמְאַתִּים נְשִׂאֵי עֵדָה קְרָאִי
מוֹעֵד אַנְשֵׁי־שָׁם: (ג) וַיִּקְהָלוּ
עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם
רַב־לָכֶם פִּי כָל־הָעֵדָה כָּלֶם
קִדְשִׁים וּבְתוֹכְכֶם יְהוָה וּמִדּוֹעַ
תִּתְנַשְּׂאוּ עַל־קֹהֵל יְהוָה: (ד)
וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו: (ה)
וַיִּדְבֹר אֶל־קֹרַח וְאֶל־כָּל־עֵדָתוֹ
לֵאמֹר בֹּקֶר וַיֵּדַע יְהוָה
אֶת־אֲשֶׁר־לוֹ וְאֶת־הַקְּדוֹשׁ וְהַקְּרִיב
אֵלָיו וְאֵת אֲשֶׁר יִבְחַר־בוֹ יִקְרִיב
אֵלָיו: (ו) זֹאת עֲשׂוּ קַחוּ־לָכֶם
מִחֲתוֹת קֹרַח וְכָל־עֵדָתוֹ: (ז) וּתְנִי

granting direct access; the one whom [God] has chosen will be granted access. (6) Do this: You, Korah and all your band, take fire pans, (7) and tomorrow put fire in them and lay incense on them before יהוה. Then the candidate whom יהוה chooses, he shall be the holy one. You have gone too far, sons of Levi!” (8) Moses said further to Korah, “Hear me, sons of Levi. (9) Is it not enough for you that the God of Israel has set you apart from the community of Israel and given you direct access, to perform the duties of יהוה’s Tabernacle and to minister to the community and serve them? (10) Now that [God] has advanced you and all your fellow Levites with you, do you seek the priesthood too? (11) Truly, it is against יהוה that you and all your company have banded together. For who is Aaron that you should rail against him?” (12) Moses sent for Dathan and Abiram, sons

בְּהֵן | אֲשׁ וְשִׁימוּ עֲלֵיהֶן | קְטֹרֶת
לְפָנַי יְהוֹה מִחֹר וְהָיָה הָאִישׁ
אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוֹה הוּא הַקָּדוֹשׁ
רַב־לָכֶם בְּנֵי לֵוִי: (ח) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
אֶל־קֹרַח שְׂמַעוּנָא בְּנֵי לֵוִי: (ט)
הַמַּעֲט מִכֶּם כִּי־הִבְדִּיל אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעַדַת יִשְׂרָאֵל
לְהִקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לְעֵבֵד
אֶת־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוֹה וְלַעֲמֹד
לְפָנַי הָעֵדָה לְשָׂרְתָם: (י) וַיִּקְרַב
אֹתָם וְאֶת־כָּל־אֲחֵיהֶם בְּנֵי־לֵוִי אֹתָם
וּבִקְשׁוּתָם גַּם־כִּפְהֵנָה: (יא) לָכֵן אֶתָּה
וְכָל־עַדְתְּךָ הַנֹּעָדִים עַל־יְהוֹה
וְאֶהְרֹן מִה־הוּא כִּי (תלונו) [תְּלִינוּ]
עָלָיו: (יב) וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְקַרְא
לְדָתָן וְלֹאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וַיֹּאמְרוּ
לֹא נִעְלָה: (יג) הַמַּעֲט כִּי הֶעֱלִיתָנוּ
מֵאֶרֶץ זֹבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ לְהִמִּיתָנוּ
בַּמִּדְבָּר כִּי־תִשְׁתַּרְרַר עָלֵינוּ
גַּם־הִשְׁתַּרְרַר: (יד) אָף לֹא אֶל־אֶרֶץ
זֹבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ הִבִּיאָתָנוּ

of Eliab; but they said, “We will not come! (13) Is it not enough that you brought us from a land flowing with milk and honey to have us die in the wilderness, that you would also lord it over us? (14) Even if you had brought us to a land flowing with milk and honey, and given us possession of fields and vineyards, should you gouge out the eyes of those involved? We will not come!” (15) Moses was much aggrieved and he said to יהוה, “Pay no regard to their oblation. I have not taken the ass of any one of them, nor have I wronged any one of them.” (16) And Moses said to Korah, “Tomorrow, you and all your company appear before יהוה, you and they and Aaron. (17) Each of you take your fire pan and lay incense on it, and each of you bring that fire pan before יהוה, two hundred and fifty fire pans; you and Aaron also [bring] your fire pans.” (18) They each took their fire

וּתְמוֹנֵינוּ נַחֲלַת שְׂדֵה וְכַרְם הָעֵינִי
הָאֲנָשִׁים הָהֵם תִּנְקַר לָא נַעֲלָה:
(טו) וַיִּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר
אֶל־יְהוָה אֶל־תִּפְּן אֶל־מִנְחָתָם לֹא
תִמּוֹר אֶחָד מֵהֶם נִשְׂאֵתִי וְלֹא
הִרְעַתִּי אֶת־אֶחָד מֵהֶם: (טז) וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־קָרַח אַתָּה וְכָל־עַדְתְּךָ
הֵיוּ לִפְנֵי יְהוָה אַתָּה וְהֵם וְאַהֲרֹן
מִחָר: (יז) וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֶתְתּוֹ
וַנְּתַתֶּם עֲלֵיהֶם קִטְרֹת וְהִקְרַבְתֶּם
לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ מִחֶתְתּוֹ חֲמִשִּׁים
וּמֵאֲתָיִם מִחֶתֶת וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ
מִחֶתְתּוֹ: (יח) וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֶתְתּוֹ
וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיִּשְׂימוּ עֲלֵיהֶם
קִטְרֹת וַיַּעֲמְדוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד
וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן: (יט) וַיִּקְהַל עֲלֵיהֶם
קָרַח אֶת־כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה
אֶל־כָּל־הָעֵדָה: {ס} (כ) וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: (כא)
הִבְדִּילוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאֶכְלָה

pan, put fire in it, laid incense on it, and took a place at the entrance of the Tent of Meeting, as did Moses and Aaron. (19) Korah gathered the whole community against them at the entrance of the Tent of Meeting. Then the Presence of יהוה appeared to the whole community, (20) and יהוה spoke to Moses and Aaron, saying, (21) “Stand back from this community that I may annihilate them in an instant!” (22) But they fell on their faces and said, “O God, Source of the breath of all flesh! When one member sins, will You be wrathful with the whole community?” (23) יהוה spoke to Moses, saying, (24) “Speak to the community and say: Withdraw from about the abodes of Korah, Dathan, and Abiram.” (25) Moses rose and went to Dathan and Abiram, the elders of Israel following him. (26) He addressed the community, saying, “Move away from the tents of these wicked

אתם כָּרַגְעוּ: (כב) וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם
וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחַת
לְכָל-בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד יַחֲטֵא וְעַל
כָּל-הָעֵדָה תִּקְצֹף: {ס} (כג) וַיִּדְבֹּר
יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: (כד) דַּבֵּר
אֶל-הָעֵדָה לֵאמֹר הִנֵּנוּ מִסִּבֵּיב
לְמִשְׁכַּן-קִרַח דָּתָן וְאַבִּירָם: (כה)
וַיִּקָּם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל-דָּתָן וְאַבִּירָם
וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל: (כו)
וַיִּדְבֹּר אֶל-הָעֵדָה לֵאמֹר סִוְרוּ נָא
מֵעַל אֶהְיֶה הָאֲנָשִׁים הָרָשָׁעִים
הָאֵלֶּה וְאֶל-תִּגְעוּ בְּכָל-אֲשֶׁר לָהֶם
פֶּן-תִּסְפוּ בְּכָל-חַטֹּאתֵם: (כז) וַיַּעֲלוּ
מֵעַל מִשְׁכַּן-קִרַח דָּתָן וְאַבִּירָם
מִסִּבֵּיב וְדָתָן וְאַבִּירָם יֵצְאוּ נֹצְצִים
פָּתַח אֶהְיֶיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם
וְטַפָּם: (כח) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת
תִּדְעוּן כִּי-יְהוָה שָׁלַחְנִי לַעֲשׂוֹת אֵת
כָּל-הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי-לֹא מִלְּבָבִי:
(כט) אִם-כִּמּוֹת כָּל-הָאָדָם יִמְתּוּן
אֵלֶּה וּפְקַדְתָּ כָּל-הָאָדָם יִפְקֹד

men and touch nothing that belongs to them, lest you be wiped out for all their sins.” (27) So they withdrew from about the abodes of Korah, Dathan, and Abiram. Now Dathan and Abiram had come out and they stood at the entrance of their tents, with their wives, their adult children, and their little ones. (28) And Moses said, “By this you shall know that it was יהוה who sent me to do all these things; that they are not of my own devising: (29) if these people’s death is that of all humankind, if their lot is humankind’s common fate, it was not יהוה who sent me. (30) But if יהוה brings about something unheard-of, so that the ground opens its mouth and swallows them up with all that belongs to them, and they go down alive into Sheol, you shall know that those involved have spurned יהוה.” (31) Scarcely had he finished speaking all these words when the ground under

עֲלֵיהֶם לֹא יְהוָה שְׁלַחְנִי: (ל)
וְאִם-בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפְצָתָהּ
הָאָדָמָה אֶת-פִּיהָ וּבִלְעָה אֹתָם
וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם וַיִּרְדּוּ חַיִּים
שְׂאֵלָה וַיִּדְעֻתָם כִּי נֶאֱצְוּ הָאֲנָשִׁים
הָאֵלֶּה אֶת-יְהוָה: (לא) וַיְהִי כְכַלְתּוֹ
לְדַבֵּר אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַתִּבְקַע הָאָדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם:
(לב) וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת-פִּיהָ
וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת-בְּתֵיהֶם וְאֶת
כָּל-הָאָדָם אֲשֶׁר לְקִרְחָ וְאֶת
כָּל-הָרְכוּשׁ: (לג) וַיִּרְדּוּ הֵם
וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׂאֵלָה וַתִּכַּס
עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ וַיֵּאבְדּוּ מִתּוֹךְ
הַקֶּהֶל: (לד) וְכָל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
סָבִיבֵתֵיהֶם נָסּוּ לְקִלְמָם כִּי אָמְרוּ
פֶן-תִּבְלַעֵנוּ הָאָרֶץ: (לה) וְאִשׁ
יִצְאָה מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֵת
הַחַמְשִׁים וּמֵאֵתֵיבֵם אִישׁ מִקְרִיבָיו
הַקְטָרֶת: {ס} (א) וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: (ב) אָמַר

them burst asunder, (32) and the earth opened its mouth and swallowed them up with their households, all Korah's people and all their possessions. (33) They went down alive into Sheol, with all that belonged to them; the earth closed over them and they vanished from the midst of the congregation. (34) All Israel around them fled at their shrieks, for they said, "The earth might swallow us!" (35) And a fire went forth from יהוה and consumed the two hundred and fifty contestants offering the incense. (1) יהוה spoke to Moses, saying: (2) Order Eleazar son of Aaron the priest to remove the fire pans—for they have become sacred—from among the charred remains; and scatter the coals abroad. (3) [Remove] the fire pans of those who have sinned at the cost of their lives, and let them be made into hammered sheets as plating for the altar—for once they have been used

אֶל-אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְיָרָם
אֶת-הַמַּחֲתֹת מִבֵּין הַשָּׂרִפָּה
וְאֶת-הָאֵשׁ זָרָה-הַלְּאֵה כִּי קִדְּשׁוּ:
(ג) אֵת מַחֲתֹת הַחֲטָאִים הָאֵלֶּה
בְּנַפְשָׁתָם וְעָשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי פְחִים
צָפוּי לַמִּזְבֵּחַ כִּי-הִקְרִיבֶם
לִפְנֵי-יְהוָה וַיִּקְדְּשׁוּ וַיְהִיו לְאוֹת
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל: (ד) וַיִּקַּח אֶלְעָזָר
הַכֹּהֵן אֶת מַחֲתֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר
הִקְרִיבוּ הַשָּׂרִפִּים וַיִּרְקְעוּם צָפוּי
לַמִּזְבֵּחַ: (ה) זָכָרוֹן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל
לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִקְרַב אִישׁ זָר
אֲשֶׁר לֹא מִזְרַע אַהֲרֹן הוּא
לְהִקְטִיר קִטְוֹת לִפְנֵי יְהוָה
וְלֹא-יִהְיֶה כְּקֹרַח וְכַעֲדָתוֹ כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה לּוֹ: {פ} (ו)
וַיִּלְנוּ כָּל-עֵדֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמַּחֲחֹת
עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אַתֶּם
הַמַּתִּים אֶת-עַם יְהוָה: (ז) וַיְהִי
בְּהַקְהֵל הָעֵדָה עַל-מֹשֶׁה
וְעַל-אַהֲרֹן וַיִּפְנוּ אֶל-אַהֲלֵ מוֹעֵד

for offering to יהוה, they have become sacred—and let them serve as a warning to the people of Israel. (4) Eleazar the priest took the copper fire pans which had been used for offering by those who died in the fire; and they were hammered into plating for the altar, (5) as יהוה had ordered him through Moses. It was to be a reminder to the Israelites, so that no outsider—one not of Aaron's offspring—should presume to offer incense before יהוה and suffer the fate of Korah and his band. (6) Next day the whole Israelite community railed against Moses and Aaron, saying, “You two have brought death upon יהוה's people!” (7) But as the community gathered against them, Moses and Aaron turned toward the Tent of Meeting; the cloud had covered it and the Presence of יהוה appeared. (8) When Moses and Aaron reached the Tent of Meeting, (9) יהוה spoke to Moses,

וְהָיָה כִּסְהוּ הָעֲנָן וַיֵּרָא כְבוֹד
 יְהוָה: (ח) וַיָּבֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
 אֶל־פְּנֵי אֱהֹל מוֹעֵד: {ס} (ט) וַיְדַבֵּר
 יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: (י) הֲרִמּוּ
 מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאָכְלָה אֹתָם
 כְּרָגַע וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם: (יא) וַיֹּאמֶר
 מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־הַמִּחָתָה
 וְתֹנֶעְלֶיהָ אֲשֶׁר מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׁים
 קִטְרֹת וְהוֹלִיךְ מִהֲרָה אֶל־הָעֵדָה
 וְכִפֵּר עֲלֵיהֶם כִּי־יֵצֵא הַקֶּצֶף מִלְּפָנֵי
 יְהוָה הַחֵל הַנִּגָּף: (יב) וַיִּקַּח אַהֲרֹן
 כַּאֲשֶׁר | דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֵּרֶץ אֶל־תּוֹךְ
 הַקְּהָל וְהֵנִיחַ הַחֵל הַנִּגָּף בָּעַם וַיִּתֵּן
 אֶת־הַקִּטְרֹת וַיִּכְפֹּר עַל־הָעָם: (יג)
 וַיַּעֲמֵד בֵּין־הַמִּתִּים וּבֵין הַחַיִּים
 וַתַּעֲצֹר הַמַּגֵּפָה: (יד) וַיְהִיו הַמִּתִּים
 בַּמַּגֵּפָה אַרְבַּעַה עָשָׂר אֶלֶף וַשְּׁבַע
 מֵאוֹת מִלְּבַד הַמִּתִּים
 עַל־דִּבְר־קִרְחָה: (טו) וַיָּשָׁב אַהֲרֹן
 אֶל־מֹשֶׁה אֶל־פֶּתַח אֱהֹל מוֹעֵד
 וְהַמַּגֵּפָה נֶעְצְרָה: {פ} (טז) וַיְדַבֵּר

saying, (10) “Remove yourselves from this community, that I may annihilate them in an instant.” They fell on their faces. (11) Then Moses said to Aaron, “Take the fire pan, and put on it fire from the altar. Add incense and take it quickly to the community and make expiation for them. For wrath has gone forth from יהוה: the plague has begun!” (12) Aaron took it, as Moses had ordered, and ran to the midst of the congregation, where the plague had begun among the people. He put on the incense and made expiation for the people; (13) he stood between the dead and the living until the plague was checked. (14) Those who died of the plague came to fourteen thousand and seven hundred, aside from those who died on account of Korah. (15) Aaron then returned to Moses at the entrance of the Tent of Meeting, since the plague was checked. (16) יהוה spoke to Moses,

יהוה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: (י) דַּבֵּר |
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מִאֲתָם מִטָּה
מִטָּה לְבֵית אָב מֵאֵת כָּל־נְשֵׂי־אֹהֶם
לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת
אִישׁ אֶת־שִׁמּוֹ תִּכְתֹּב עַל־מִטָּהוּ:
(יח) וְאֵת שֵׁם אֶהֱרֹן תִּכְתֹּב
עַל־מִטָּה לְגִי כִּי מִטָּה אֶחָד לְרֹאשׁ
בֵּית אֲבוֹתָם: (יט) וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל
מוֹעֵד לְפָנַי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אוֹעֵד
לָכֶם שָׁמָּה: (כ) וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר
אֲבָחַרְבּוּ מִטָּהוּ יִפְרָח וְהִשְׁכַּתִּי
מֵעַלִי אֶת־תְּלִנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
הֵם מְלִינָם עָלֵיכֶם: (כא) וַיְדַבֵּר |
מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו |
כָּל־נְשֵׂי־אֹהֶם מִטָּה לְנָשִׂיא אֶחָד
מִטָּה לְנָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אֲבֹתָם
שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת וּמִטָּה אֶהֱרֹן
בְּתוֹךְ מִטּוֹתָם: (כב) וַיִּנַּח מֹשֶׁה
אֶת־הַמִּטָּת לְפָנַי יְהוָה בְּאֹהֶל
הָעֵדוּת: (כג) וַיְהִי מִמַּחֲרַת וַיָּבֹא
מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל הָעֵדוּת וְהִנֵּה פָּרַח

saying: (17) Speak to the Israelite people and take from them—from the chieftains of their ancestral houses—one staff for each chieftain of an ancestral house: twelve staffs in all. Inscribe each one's name on his staff, (18) there being one staff for each head of an ancestral house; also inscribe Aaron's name on the staff of Levi. (19) Deposit them in the Tent of Meeting before the Pact, where I meet with you. (20) The staff of the candidate whom I choose shall sprout, and I will rid Myself of the incessant mutterings of the Israelites against you. (21) Moses spoke thus to the Israelites. Their chieftains gave him a staff for each chieftain of an ancestral house, twelve staffs in all; among these staffs was that of Aaron. (22) Moses deposited the staffs before יהוה, in the Tent of the Pact. (23) The next day Moses entered the Tent of the Pact, and there the staff of Aaron of

מִטֵּה־אֶהְרֹן לְבַיִת לְוִי וַיֵּצֵא פָּרַח
וַיֵּצֵן צֵיץ וַיִּגְמַל שְׁקָדִים: (כד) וַיֵּצֵא
מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמַּטֹּת מִלְּפָנָי יְהוָה
אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ וַיִּקְחוּ
אִישׁ מִטֵּהוֹ: {פ} (כה) וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה הִשָּׁב אֶת־מִטֵּה אֶהְרֹן
לְפָנָי הָעֵדוּת לְמִשְׁמַרְת לְאוֹת
לְבְנֵי־מִרְי וְתִכַּל תְּלוּנְתָם מֵעָלַי וְלֹא
יָמָתוּ: (כו) וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֹתוֹ כִּן עָשָׂה: {פ} (כז)
וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֹשֶׁה
לֵאמֹר הֵן גּוֹעַעְנוּ אֶבְדָנוּ כָּלֵנוּ
אֶבְדָנוּ: (כח) כָּל הַקָּרֵב | הַקָּרֵב
אֶל־מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הָאֵם תָּמְנוּ
לְגֹעַ: {ס} (א) וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־אֶהְרֹן אֲתָהּ וּבְנֵיךָ וּבֵית־אָבִיךָ
אֲתָךְ תִּשָּׂאוּ אֶת־עֲוֹן הַמִּקְדָּשׁ
וְאֲתָהּ וּבְנֵיךָ אֲתָךְ תִּשָּׂאוּ אֶת־עֲוֹן
כֹּה־נִתְּכֶם: (ב) וְגַם אֶת־אֲחִיךָ מִטֵּה
לְוִי שִׁבְט אָבִיךָ הַקָּרֵב אֲתָךְ וַיִּלְווּ
עִלְיָךְ וַיִּשְׂרְתוּךָ וְאֲתָהּ וּבְנֵיךָ אֲתָךְ

the house of Levi had sprouted: it had brought forth sprouts, produced blossoms, and borne almonds. (24) Moses then brought out all the staffs from before יהוה to all the Israelites; each identified and recovered his staff. (25) יהוה said to Moses, “Put Aaron’s staff back before the Pact, to be kept as a lesson to rebels, so that their mutterings against Me may cease, lest they die.” (26) This Moses did; just as יהוה had commanded him, so he did. (27) But the Israelites said to Moses, “Lo, we perish! We are lost, all of us lost! (28) Everyone who so much as ventures near יהוה’s Tabernacle must die. Alas, we are doomed to perish!” (1) יהוה said to Aaron: You and your sons and the ancestral house under your charge shall bear any guilt connected with the sanctuary; you and your sons alone shall bear any guilt connected with your priesthood. (2) You shall also associate with yourself your

לְפָנַי אֶהְיֶה הָעֵדוּת: (ג) וְשָׁמְרוּ
מִשְׁמֵרֶתְךָ וּמִשְׁמֵרֶת כָּל־הָאֱהָל אֲךָ
אֶל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא
יִקְרְבוּ וְלֹא־יִמְתּוּ גַם־הֵם גַּם־אַתֶּם:
(ד) וְנִלְווּ עִלְיָךְ וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֵרֶת
אֶהְל מוֹעֵד לְכָל עֲבֹדַת הָאֱהָל וְזָר
לֹא־יִקְרַב אֲלֵיכֶם: (ה) וְשָׁמְרֶתֶם
אֶת מִשְׁמֵרֶת הַקֹּדֶשׁ וְאֶת מִשְׁמֵרֶת
הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד קֶצֶף
עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (ו) וְאֲנִי הֵנִיחָה
לְקַחְתִּי אֶת־אֲחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֶם מִתְּנָה נְתֻנִים
לִיהוּה לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֶהְל
מוֹעֵד: (ז) וְאַתָּה וּבְנֵיךָ אֲתִיךָ
תִּשְׁמְרוּ אֶת־כֹּהֲנֵיכֶם לְכָל־דִּבְרֵי
הַמִּזְבֵּחַ וְלַמִּבְיָת לַפָּרֹכֶת וְעַבְדֹתֶם
עֲבֹדַת מִתְּנָה אֲתֹן אֶת־כֹּהֲנֵיכֶם
וְהָזָר הַקָּרֵב יוֹמֵת: {פ} (ח) וַיִּדְבֹּר
יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן וְאֲנִי הֵנִיחָה נְתַתִּי לְךָ
אֶת־מִשְׁמֵרֶת תְּרוּמָתִי לְכָל־קִדְשֵׁי
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים לְמִשְׁחָה

kinsmen the tribe of Levi, your ancestral tribe, to be attached to you and to minister to you, while you and your sons under your charge are before the Tent of the Pact. (3) They shall discharge their duties to you and to the Tent as a whole, but they must not have any contact with the furnishings of the Shrine or with the altar, lest both they and you die. (4) They shall be attached to you and discharge the duties of the Tent of Meeting, all the service of the Tent; but no outsider shall intrude upon you (5) as you discharge the duties connected with the Shrine and the altar, that wrath may not again strike the Israelites. (6) I hereby take your fellow Levites from among the Israelites; they are assigned to you in dedication to יהוה, to do the work of the Tent of Meeting; (7) while you and your sons shall be careful to perform your priestly duties in everything pertaining to

וּלְבִנְיָהּ לְחֶק־עוֹלָם: (ט) זֶה־יְהִי
לְךָ מִקֹּדֶשׁ הַקֹּדָשִׁים מִן־הָאֵשׁ
כָּל־קָרְבָּנָם לְכָל־מִנְחָתָם
וּלְכָל־חֲטָאתָם וּלְכָל־אֲשָׁמָם אֲשֶׁר
יִשְׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים לְךָ הוּא
וּלְבִנְיָהּ: (י) בְּקֹדֶשׁ הַקֹּדָשִׁים
תֹּאכְלֶנּוּ כָּל־זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ
יְהִי־לְךָ: (יא) וְזֶה־לְךָ תְּרוּמַת
מִתָּנָם לְכָל־תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ
נֹתְתִים וּלְבִנְיָהּ וּלְבִנְיֹתֶיהָ אֹתָהּ
לְחֶק־עוֹלָם כָּל־טָהוֹר בְּבֵיתָהּ יֹאכַל
אֹתוֹ: (יב) כָּל חֵלֶב יִצְהָר וְכָל־חֵלֶב
תִּירוֹשׁ וְדָגָן רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר־יִתְּנוּ
לְיְהוָה לְךָ נֹתְתִים: (יג) בְּכוֹרֵי
כָּל־אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־יָבִיאוּ
לְיְהוָה לְךָ יְהִי כָּל־טָהוֹר בְּבֵיתָהּ
יֹאכְלֶנּוּ: (יד) כָּל־חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לְךָ
יְהִי: (טו) כָּל־פֶּטֶר רְחֵם
לְכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לְיְהוָה
בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה יְהִי־לְךָ אֵף |
פְּדָה תִּפְדֶּה אֶת בְּכוֹר הָאָדָם וְאֶת

the altar and to what is behind the curtain. I make your priesthood a service of dedication; any outsider who encroaches shall be put to death. (8) **יהוה** spoke further to Aaron: I hereby give you charge of My gifts, all the sacred donations of the Israelites; I grant them to you and to your sons as a perquisite, a due for all time. (9) This shall be yours from the most holy sacrifices, the offerings by fire: every such offering that they render to Me as most holy sacrifices, namely, every meal offering, sin offering, and guilt offering of theirs, shall belong to you and your sons. (10) You shall partake of them as most sacred donations: only males may eat them; you shall treat them as consecrated. (11) This, too, shall be yours: the gift offerings of their contributions, all the elevation offerings of the Israelites, I give to you [and your wives], to your sons, and to the daughters that are with

בְּכוֹרֵה־בְּהֵמָה הַטְּמֵאָה תִּפְדֶּהּ׃
 (טז) וּפְדוּיָו מִבֶּן־חֹדֶשׁ תִּפְדֶּהּ
 בְּעֶרְכָּךָ כֶּסֶף חֲמִשָּׁת שֶׁקֶלִים
 בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הוּא׃
 (יז) אַךְ בְּכוֹר־שׁוֹר אוֹ־בְכוֹר כֶּשֶׁב
 אוֹ־בְכוֹר עֵז לֹא תִפְדֶּה קֹדֶשׁ הֵם
 אֶת־דָּמָם תִּזְרַק עַל־הַמִּזְבֵּחַ
 וְאֶת־חֲלָבָם תִּקְטִיר אִשָּׁה לַיהוָה
 נִיחֹחַ לַיהוָה׃ (יח) וּבְשָׂרָם יִהְיֶה־לָּךְ
 כַּחֲזֵה הַתְּנוּפָה וּכְשׂוֹק הַיָּמִין לָךְ
 יִהְיֶה׃ (יט) כָּל ׀ תְּרוֹמַת הַקֹּדֶשִׁים
 אֲשֶׁר יָרִימוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה
 נִתְּתִי לָךְ וּלְבָנֶיךָ וּלְבָנֹתֶיךָ אִתָּךְ
 לְחֶק־עוֹלָם בְּרִית מְלַח עוֹלָם הוּא
 לִפְנֵי יְהוָה לָךְ וּלְזָרְעֶךָ אִתָּךְ׃ (כ)
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא
 תִנְחַל וְחֶלֶק לֹא־יִהְיֶה לָּךְ בְּתוֹכָם
 אֲנִי חֶלְקֶךָ וְנִחַלְתָּ בְּתוֹךְ בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל׃ {ס} (כא) וּלְבָנֶי יְוֵי הַגֵּה
 נִתְּתִי כָּל־מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה
 חֶלְף עֲבַדְתֶּם אֲשֶׁר־הֵם עֲבָדִים

you, as a due for all time; everyone of your household who is pure may eat it. (12) All the best of the new oil, wine, and grain—the choice parts that they present to יהוה —I give to you. (13) The first fruits of everything in their land, that they bring to יהוה, shall be yours; everyone of your household who is pure may eat them. (14) Everything that has been proscribed in Israel shall be yours. (15) The first [male] issue of the womb of every being, human or beast, that is offered to יהוה, shall be yours; but you shall have the male first-born of human beings redeemed, and you shall also have the firstling of impure animals redeemed. (16) Take as their redemption price, from the age of one month up, the money equivalent of five shekels by the sanctuary weight, which is twenty *gerahs*. (17) But the firstlings of cattle, sheep, or goats may not be redeemed; they are consecrated.

אֶת־עֲבֹדַת אֱהָל מוֹעֵד: (כב)
וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶל־אֱהָל מוֹעֵד לְשֹׂאת חֹטֵא
לְמוֹת: (כג) וְעֹבֵד הַלְוִי הוּא
אֶת־עֲבֹדַת אֱהָל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ
עֲוֹנֵם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחָלוּ נִחְלָה: (כד)
כִּי אֶת־מַעֲשֵׂר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
יָרִימוּ לַיהוָה תְּרוּמָה נְתַתִּי לְלוֹיִם
לְנִחְלָה עַל־כֵּן אֲמַרְתִּי לָהֶם בְּתוֹךְ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחָלוּ נִחְלָה: {פ}
(כה) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
(כו) וְאֶל־הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
אֶת־הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נְתַתִּי לָכֶם
מֵאֲתָם בְּנִחְלַתְכֶם וְהִרְמַתֶם מִמֶּנּוּ
תְרוּמַת יְהוָה מַעֲשֵׂר מִן־הַמַּעֲשֵׂר:
(כז) וְנִחַשְׁבַּ לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן
מִן־הַגֶּזֶן וְכַמְלֵאָה מִן־הַיֶּקֶב: (כח)
כֵּן תָּרִימוּ גַם־אֲתָם תְּרוּמַת יְהוָה
מִכָּל מַעֲשְׂרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ

You shall dash their blood against the altar, and turn their fat into smoke as an offering by fire for a pleasing odor to (18). יהוה But their meat shall be yours: it shall be yours like the breast of elevation offering and like the right thigh. (19) All the sacred gifts that the Israelites set aside for יהוה I give to you, to your sons, and to the daughters that are with you, as a due for all time. It shall be an everlasting covenant of salt before יהוה for you and for your offspring as well. (20) And יהוה said to Aaron: You shall, however, have no territorial share among them or own any portion in their midst; I am your portion and your share among the Israelites. (21) And to the Levites I hereby give all the tithes in Israel as their share in return for the services that they perform, the services of the Tent of Meeting. (22) Henceforth, Israelites shall not trespass on the Tent of Meeting, and thus incur guilt and

מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ
אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן:
(כט) מִכֹּל מִתְּנִיתֶיכֶם תָּרִימוּ אֶת
כָּל־תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל־חֶלְבֹוֹ
אֶת־מִקְדָּשׁוֹ מִמֶּנּוּ: (ל) וְאִמְרַתְּ
אֲלֵהֶם בְּהִרְיַמְכֶם אֶת־חֶלְבֹוֹ מִמֶּנּוּ
וְנָחַשְׁבַּ לְלוֹיִם כְּתֹבוֹאת גֶּרֶן
וְכְתֹבוֹאת יֶקֶב: (לא) וְאֶכְלֶתֶם אֹתוֹ
בְּכָל־מָקוֹם אֲתֶם וּבֵיתְכֶם כִּי־שָׁכַר
הוּא לָכֶם חֶלֶף עֲבַדְתֶּם בְּאֵהָל
מוֹעֵד: (לב) וְלֹא־תִשְׂאוּ עָלָיו חֶטָּא
בְּהִרְיַמְכֶם אֶת־חֶלְבֹוֹ מִמֶּנּוּ
וְאֶת־קֹדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא תַחֲלִלּוּ
וְלֹא תָמוּתוּ: {פ}

die: (23) only Levites shall perform the services of the Tent of Meeting; others would incur guilt. It is the law for all time throughout the ages. But they shall have no territorial share among the Israelites; (24) for it is the tithes set aside by the Israelites as a gift to יהוה that I give to the Levites as their share. Therefore I have said concerning them: They shall have no territorial share among the Israelites. (25) יהוה spoke to Moses, saying: (26) Speak to the Levites and say to them: When you receive from the Israelites their tithes, which I have assigned to you as your share, you shall set aside from them one-tenth of the tithe as a gift to (27) יהוה. This shall be accounted to you as your gift. As with the new grain from the threshing floor or the flow from the vat, (28) so shall you on your part set aside a gift for יהוה from all the tithes that you receive from the Israelites; and from

them you shall bring the gift for יהוה to Aaron the priest. (29) You shall set aside all gifts due to יהוה from everything that is donated to you, from each thing its best portion, the part thereof that is to be consecrated. (30) Say to them further: When you have removed the best part from it, you Levites may consider it the same as the yield of threshing floor or vat. (31) You and your households may eat it anywhere, for it is your recompense for your services in the Tent of Meeting. (32) You will incur no guilt through it, once you have removed the best part from it; but you must not profane the sacred donations of the Israelites, lest you die.

Numbers 28:9-15

(9) On the sabbath day: two yearling lambs without blemish, together with two-tenths of a

במדבר כ"ח:ט'-ט"ו

(ט) וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנַיִם כִּבְשִׂים
בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים

measure of choice flour with oil mixed in as a meal offering, and with the proper libation— (10) a burnt offering for every sabbath, in addition to the regular burnt offering and its libation. (11) On your new moons you shall present a burnt offering to יהוה: two bulls of the herd, one ram, and seven yearling lambs, without blemish. (12) As meal offering for each bull: three-tenths of a measure of choice flour with oil mixed in. As meal offering for each ram: two-tenths of a measure of choice flour with oil mixed in. (13) As meal offering for each lamb: a tenth of a measure of fine flour with oil mixed in. Such shall be the burnt offering of pleasing odor, an offering by fire to יהוה. (14) Their libations shall be: half a *hin* of wine for a bull, a third of a *hin* for a ram, and a quarter of a *hin* for a lamb. That shall be the monthly burnt offering for each new moon of the year. (15) And

סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ:
 (י) עֹלֹת שִׁבְת בְּשִׁבְתוֹ עַל-עֹלֹת
 הַתָּמִיד וְנִסְכָּה: {פ} (יא) וּבְרֵאשִׁי
 חֲדָשֵׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה
 פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד
 כִּבְשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:
 (יב) וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה
 בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לִפְרֵי הָאֶחָד וּשְׁנַיִ
 עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
 לְאַיִל הָאֶחָד: {ג} וְעֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן
 סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְכִבְשִׁ
 הָאֶחָד עֹלָה רִיחַ נִיחֹחַ אֲשֶׁה
 לַיהוָה: {ד} וְנִסְכֵיהֶם חֲצִי הַהֵינִי
 יִהְיֶה לִפְרֵי וּשְׁלִישִׁת הַהֵינִי לְאַיִל
 וּרְבִיעֵת הַהֵינִי לְכִבְשִׁ יִין זֹאת עֹלֹת
 חֲדָשׁ בְּחֲדָשׁוֹ לְחֲדָשֵׁי הַשָּׁנָה: {טו}
 וּשְׁעִיר עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת לַיהוָה
 עַל-עֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: {ס}

there shall be one goat as a sin offering to יהוה, to be offered in addition to the regular burnt offering and its libation.